

WebSphere Adapters



# Instalacja adapterów IBM WebSphere Adapter

*Wersja 6.0*

**Uwaga**

Przed skorzystaniem z tych informacji należy zapoznać się treścią sekcji “Uwagi” na stronie 13.

**7 kwietnia 2006**

Niniejsza edycja dokumentu dotyczy instalacji adapterów IBM WebSphere Adapters, a także wszelkich kolejnych wydań i modyfikacji, dopóki nie zostanie to uregulowane inaczej w nowych wydaniach.

Komentarze na temat niniejszego dokumentu prosimy przesyłać na adres [doc-comments@us.ibm.com](mailto:doc-comments@us.ibm.com). Czekamy na uwagi.

Przesyłając informację do IBM, Użytkownik udziela IBM niewyłącznego prawa do używania i rozpowszechniania tych informacji w dowolny sposób, jaki uzna za właściwy, bez żadnych zobowiązań wobec ich autora.

© Copyright International Business Machines Corporation 2005, 2006. Wszelkie prawa zastrzeżone.

---

## Spis treści

<b>Instalowanie adapterów IBM WebSphere . . . . .</b>	<b>1</b>
Wykonywanie instalacji w trybie graficznym . . . . .	1
Korzystanie ze startera instalacji . . . . .	1
Korzystanie z instalatora . . . . .	3
Wykonywanie instalacji cichej . . . . .	3
Deinstalacja adaptera WebSphere . . . . .	4
Korzystanie z deinstalatora . . . . .	4
Deinstalacja cicha . . . . .	5
Rozwiązywanie problemów z instalacją . . . . .	5
Plik dziennika instalacji . . . . .	5
Korzystanie z programu IBM Support Assistant . . . . .	6
Kontaktowanie się z działem wsparcia dla oprogramowania IBM . . . . .	7
Konfigurowanie i wdrażanie adaptera . . . . .	9
Ułatwienia dostępu . . . . .	10
<b>Uwagi . . . . .</b>	<b>13</b>
Informacje dotyczące interfejsu programistycznego . . . . .	15
Znaki towarowe i znaki usług . . . . .	15
<b>Indeks . . . . .</b>	<b>17</b>



---

## Instalowanie adapterów IBM WebSphere

Adaptory WebSphere można instalować i deinstalować za pomocą graficznego kreatora lub przy użyciu cichej procedury skryptowej.

Aby zainstalować adapter, należy wykonać następujące czynności:

1. **Zainstaluj adapter.** Opis procesu instalowania adaptera można znaleźć w podręczniku instalowania.
2. **Skonfiguruj i ponownie spakuj plik RAR w pliku archiwum aplikacji korporacyjnej (EAR).** Tę ogólną procedurę można znaleźć w podręczniku instalowania. Procedurę krok po kroku można znaleźć w podręczniku użytkownika danego adaptera.
3. **Wdróż plik EAR na serwerze WebSphere Process Server for Multiplatforms i przeprowadź konfigurację.** Procedurę krok po kroku można znaleźć w podręczniku użytkownika danego adaptera.

---

## Wykonywanie instalacji w trybie graficznym

Każdy adapter WebSphere ma własny instalator, który umieszcza w systemie plik archiwum adaptera zasobów (Resource Adapter Archive - RAR) i inne artefakty. Przed rozpoczęciem instalowania adaptera należy zaopatrzyć się w dysk CD z produktem IBM WebSphere Adapters wersja 6.0. Na tym dysku CD znajduje się starter procesu instalacji oraz instalator.

Poniższa lista zawiera systemy operacyjne obsługiwane przez instalator:

**Uwaga:** Adapter WebSphere można instalować wyłącznie na komputerach z tymi systemami operacyjnymi. Jeśli w systemie nie zainstalowano produktu WebSphere, plik RAR adaptera WebSphere oraz inne artefakty adaptera można przesłać do systemu, w którym zainstalowano produkt Integration Developer w celu wykonania czynności poinstalacyjnych.

- Windows 2003
  - Standard Edition
  - Enterprise Edition
- Windows 2000 Professional SP6
- Linux
  - Red Hat Enterprise AS/ES/WS 3.0
  - SuSE Enterprise Server 9.0
  - SuSE Standard Server 9.0

## Korzystanie ze startera instalacji

Starter instalacji zapewnia dostęp do dokumentacji, uwag do wydania i wymagań wstępnych dotyczących oprogramowania. Za pomocą startera instalacji można także rozpocząć instalowanie.

1. Uruchom starter procesu instalacji.

W systemie Windows starter zostanie uruchomiony automatycznie po umieszczeniu dysku CD produktu w napędzie CD-ROM. W systemach Windows i Linux starter można także uruchomić, używając następujących plików wykonywalnych:

- launchpad\_win.exe
- launchpad\_linux.bin

Można także użyć komendy java wykonywanej w katalogu, w którym znajdują się pliki instalatora:

**Windows** java -cp lib\images.jar;lib\nls.jar;launchpad.jar run.

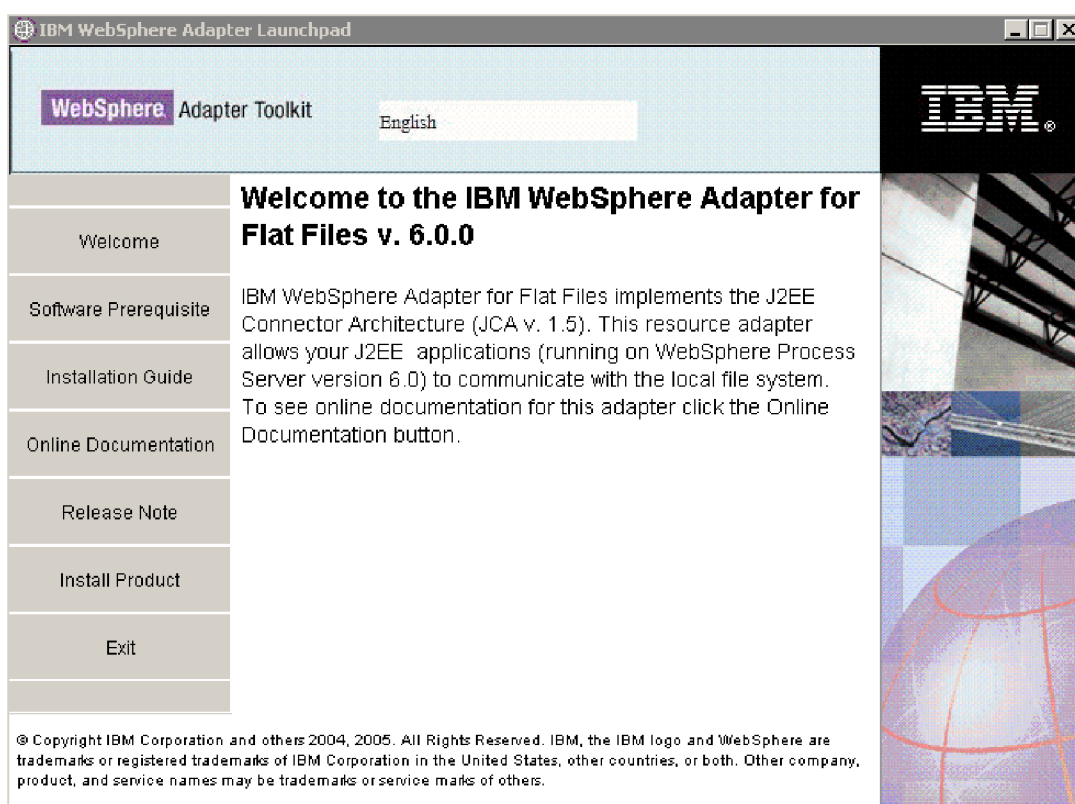
**UNIX/Linux** java -cp lib/images.jar:lib/nls.jar:launchpad.jar run

Spowoduje to wyświetlenie okna dialogowego wyboru języka.

2. Z listy języków wybierz język startera instalacji, a następnie kliknij przycisk OK.

**Uwaga:** W systemie Linux starter instalacji obsługuje tylko następujące przeglądarki WWW: Mozilla, Netscape i Konquerer.

W oknie startera instalacji, które przedstawiono na poniższym zrzucie ekranu, można sprawdzić wymagania wstępne dotyczące oprogramowania, pobrać uwagi do wydania, informacje o instalowaniu i elektroniczną dokumentację produktu, a także uruchomić instalatora adaptera WebSphere:



### Starter instalacji produktu WebSphere Adapter for Flat Files

- Wyświetl wymagania wstępne dotyczące oprogramowania, klikając przycisk **Wymagania wstępne dotyczące oprogramowania**.

**Uwaga:** Za pomocą startera można wyświetlić listę wymagań wstępnych adaptera, nie można jednak sprawdzić, czy wymagania te zostały spełnione.

- Uzyskaj dostęp do tego podręcznika instalowania, klikając przycisk **Podręcznik instalowania**.
- Uzyskaj dostęp do Centrum informacyjnego adaptera IBM WebSphere, klikając przycisk **Dokumentacja elektroniczna**.
- Uzyskaj dostęp do uwag do wydania, klikając przycisk **Uwagi do wydania**.

- Uruchom instalację adaptera WebSphere w trybie graficznym, klikając przycisk **Instaluj produkt**.

## Korzystanie z instalatora

Instalator umieszcza w systemie plik archiwum adaptera zasobów (RAR) i inne artefakty adaptera WebSphere, ale nie wdraża ani nie konfiguruje adaptera.

1. Kliknij przycisk **Instaluj produkt** w starterze procesu instalacji. Możesz też rozpocząć działanie instalatora, uruchamiając odpowiedni plik wykonywalny dla używanego systemu operacyjnego, zgodnie z poniższą tabelą:

### Pliki wykonywalne instalatora z podziałem na platformy

Platforma	Plik wykonywalny
Windows	setupwin32.exe
Linux	setupLinux.bin

2. Z listy języków wybierz język instalatora, a następnie kliknij przycisk **OK**.

**Uwaga:** W tym kroku wybierany jest język, w którym wyświetlany jest instalator, a nie język, który będzie używany w instalowanym adapterze.

3. Potwierdź wybór adaptera, który ma zostać zainstalowany, a następnie kliknij przycisk **Dalej**.
4. Przeczytaj i zaakceptuj umowę licencyjną, wybierając przełącznik **Akceptuję** i klikając przycisk **Dalej**.  
Po odrzuceniu warunków umowy instalator wyświetli okno z wyjaśnieniem, jakie działania może podjąć użytkownik. Należy zaakceptować warunki licencji, wskazując odpowiednią opcję w instalatorze, przed zainstalowaniem produktu.
5. Zaakceptuj domyślną ścieżkę instalacji lub określ nową ścieżkę, a następnie kliknij przycisk **Dalej**.
6. Potwierdź podsumowanie informacji i kliknij przycisk **Dalej**.  
To podsumowanie zawiera nazwę i wersję produktu, miejsce instalacji, komponenty do zainstalowania i ilość miejsca na dysku wymaganą podczas instalacji.
7. Instalator zainstaluje plik RAR, deinstalator i inne artefakty adaptera, a następnie wyświetli okno potwierdzenia. Kliknij przycisk **Zakończ**.

### Odsyłacze pokrewne

“Rozwiązywanie problemów z instalacją” na stronie 5

W przypadku wystąpienia problemów z instalacją adaptera IBM WebSphere można skorzystać z wielu zasobów, w tym pliku dziennika instalacji, komunikatów o błędach i komunikatów informacyjnych oraz programu IBM Support Assistant. Można także skontaktować się z działem wsparcia dla oprogramowania IBM.

---

## Wykonywanie instalacji cichej

Jeśli adapter WebSphere jest instalowany w wielu systemach, można oszczędzić czas, wykonując instalację cichą zamiast uruchomienia instalatora. Podobnie jak w przypadku instalacji graficznej, instalacja cicha umieszcza plik RAR i inne artefakty adaptera w wyznaczonym położeniu. Instalacja cicha pozwala jednak zautomatyzować proces instalacji, udostępniając skrypt sterujący procedurą instalacji.

W przypadku instalacji cichej edytowany jest plik z preferencjami instalacji. Następnie ten plik jest wykonywany w celu zainstalowania adaptera.

**Uwaga:** W trakcie instalacji cichej wykonywane są te same operacje sprawdzania, co podczas korzystania z instalatora. Jeśli wystąpią błędy, instalacja cicha zostanie zakończona, a w wierszu komend zostaną wyświetlone odpowiednie komunikaty o błędach. Podczas instalacji cichej adapter nie jest wdrażany ani konfigurowany.

1. Otwórz plik settings.txt.

Ten plik jest dostarczany wraz instalatorem produktu (pobranym lub znajdującym się na dysku CD instalatora). Plik ten jest także nazywany szablonem pliku opcji instalatora Installshield.

2. Postępuj zgodnie ze wskazówkami w pliku settings.txt.

Edycja tego pliku ma na celu określenie miejsca instalacji. Po przeczytaniu wskazówek:

- a. Znajdź wiersz lub wiersze rozpoczynające się od trzech znaków # (###).
- b. Poddaj edycji te wiersze celem określenia własnych preferencji. Podawanie wartości polega na zastępowaniu ciągów <value> (wartość).
- c. Usuń znaki ### z wierszy, które zostały poddane edycji.

3. Zapisz plik settings.txt. Możesz zmienić jego nazwę, aby zachować oryginał.

4. Rozpocznij instalację cichą.

W wierszu komend (zgodnie z zawartością pliku settings.txt) wprowadź następującą komendę:

```
setupwin32.exe -silent -options mojeustawienia.txt
```

Poniżej przedstawiono przykład komendy służącej do uruchamiania instalacji cichej w systemie Linux Linux:

```
setupLinux.bin -silent -options mojeustawienia.txt
```

#### Odsyłacze pokrewne

“Rozwiązywanie problemów z instalacją” na stronie 5

W przypadku wystąpienia problemów z instalacją adaptera IBM WebSphere można skorzystać z wielu zasobów, w tym pliku dziennika instalacji, komunikatów o błędach i komunikatów informacyjnych oraz programu IBM Support Assistant. Można także skontaktować się z działem wsparcia dla oprogramowania IBM.

---

## Deinstalacja adaptera WebSphere

Podczas deinstalowania adaptera WebSphere usuwany jest plik RAR i wszystkie inne pliki umieszczone w systemie przez instalatora. Deinstalacja nie wpływa na plik EAR wdrożonego adaptera.

### Korzystanie z deinstalatora

W systemie znajduje się adapter WebSphere, który ma zostać zdeinstalowany. Można w tym celu użyć deinstalatora graficznego. Deinstalator jest instalowany wraz z adapterem, dlatego w systemie musi istnieć poprawnie zainstalowany adapter WebSphere.

1. Uruchom deinstalatora:

- W systemie Windows:
  - a. Kliknij opcję **Start** → **Ustawienia** → **Panel sterowania**.
  - b. Wybierz opcję **Dodaj/Usuń programy**.
  - c. Kliknij opcję **IBM WebSphere Adapter for** <adapter do usunięcia>
  - d. Kliknij przycisk **Zmień/Usuń**.

**Uwaga:** Deinstalator można także uruchomić za pomocą wiersza komend:

```
<miejsce instalacji>\_uninst\uninstaller.exe
```

- W systemie UNIX wprowadź komendę:



<miejsce instalacji>/\_uninst/uninstaller.bin

2. Z listy języków wybierz język deinstalatora, a następnie kliknij przycisk **OK**.
3. Potwierdź wybór adaptera, który ma zostać zdeinstalowany, a następnie kliknij przycisk **Dalej**.
4. Przejrzyj podsumowanie informacji, aby potwierdzić wybór adaptera i ścieżkę do jego plików, a następnie kliknij przycisk **Dalej**.
5. Po zakończeniu pracy deinstalatora kliknij przycisk **Zakończ**.

## Deinstalacja cicha

Podczas deinstalacji cichej uruchamiany jest skrypt, natomiast nie jest używany deinstalator graficzny. Deinstalacja przy użyciu skryptu pozwoli oszczędzić czas podczas usuwania wielu adapterów.

Istnieje adapter, który ma zostać zdeinstalowany. Adapter ten ma zostać zdeinstalowany w trybie cichym. Deinstalacja cicha polega na wykonaniu skryptu.

Uruchom plik deinstalujący adapter.

- W systemie Windows uruchom plik wsadowy `uninstaller.exe` zgodnie z następującą komendą:

```
<miejsce instalacji>\_uninst \uninstaller.exe -silent
```

- W systemie UNIX uruchom skrypt w sposób pokazany w następującym przykładzie:

```
<miejsce instalacji>/_uninst /uninstaller.bin -silent
```

---

## Rozwiązywanie problemów z instalacją

W przypadku wystąpienia problemów z instalacją adaptera IBM WebSphere można skorzystać z wielu zasobów, w tym pliku dziennika instalacji, komunikatów o błędach i komunikatów informacyjnych oraz programu IBM Support Assistant. Można także skontaktować się z działem wsparcia dla oprogramowania IBM.

### Plik dziennika instalacji

W pliku dziennika instalacji gromadzone są komunikaty zapisywane podczas instalacji i deinstalacji, przeprowadzanej zarówno w trybie graficznym, jak i w trybie cichym.

Plik dziennika instalacji - `log.txt` - znajduje się w katalogu miejsca instalacji, na przykład:

```
C:\Program Files\IBM\ResourceAdapters\FlatFiles
```

W pliku `log.txt` gromadzone są raporty o statusie oraz identyfikatory komunikatów o błędach i komunikatów informacyjnych. Raporty i komunikaty są kumulowane, a każdy z nich jest opatrzony znacznikiem czasu. Jak pokazano to w tabeli, identyfikatory komunikatów o błędach kończą się literą **E**, a identyfikatory komunikatów informacyjnych kończą się literą **I**:

#### Identyfikatory komunikatów

Identyfikator komunikatu	Znaczenie
CWYAS0001I	Instalacja powiodła się
CWYAS0002E	Instalacja nie powiodła się
CWYAS0003I	Deinstalacja powiodła się
CWYAS0004E	Deinstalacja nie powiodła się

Kod powrotu o wartości 0 oznacza pomyślnie wykonaną operację. Niezerowy kod powrotu informuje o niepowodzeniu instalacji bądź deinstalacji.

## Korzystanie z programu IBM Support Assistant

Program IBM Support Assistant udostępnia szereg zasobów firmy IBM pomocnych podczas rozwiązywania problemów dotyczących oprogramowania.

Program IBM Support Assistant udostępnia następujące usługi:

- Udoskonalony dostęp do informacji działu wsparcia IBM, grup dyskusyjnych IBM i innych zasobów za pośrednictwem interfejsu wyszukiwania stowarzyszonego (jedno wyszukiwanie – wiele zasobów).
- Łatwy dostęp do zasobów edukacyjnych firmy IBM.
- Łatwy dostęp do stron głównych produktów IBM, stron wsparcia, forów i grup dyskusyjnych dotyczących produktów za pomocą wygodnych odsyłaczy.
- Udoskonalona obsługa rekordów PMR gwarantująca szybsze rozwiązywanie problemów dzięki możliwościom elektronicznego zgłaszania problemów oraz gromadzenia i wysyłania ważnych danych systemowych do firmy IBM.

Program IBM Support Assistant 2.0 to rozszerzalna aplikacja kliencka, instalowana na komputerach desktop. Podłączając do środowiska IBM Support Assistant inne produkty IBM, można udostępnić użytkownikom informacje samopomocy dotyczące tych produktów.

To narzędzie ułatwia korzystanie z różnych funkcji wsparcia oferowanych przez firmę IBM z tego samego, centralnego miejsca. Program IBM Support Assistant zawiera trzy komponenty, które pozwalają łatwo znaleźć odpowiedzi na pytania dotyczące oprogramowania:

- Komponent wyszukiwania, który ułatwia dostęp do odpowiednich informacji działu wsparcia znajdujących się w wielu różnych miejscach.
- Komponent odsyłaczy wsparcia stanowiący wygodny punkt dostępu do różnych zasobów WWW firmy IBM, takich jak strony produktów IBM i strony wsparcia dla produktów IBM oraz odsyłacze do grup dyskusyjnych IBM.
- Komponent serwisu, który ułatwia wysyłanie zaawansowanych zgłoszeń serwisowych, w tym kluczowych danych systemowych, do firmy IBM.

**Uwaga:** Jeśli program IBM Support Assistant 2 został już zainstalowany na stacji roboczej podczas instalowania adaptera, adapter automatycznie wdrożył wtyczkę w programie IBM Software Assistant.

Aby pobrać program IBM Support Assistant:

1. Otwórz przeglądarkę internetową.
2. Przejdź na następujący adres:  
<http://www-1.ibm.com/support/docview.wss?rs=180&uid=swg21192593>
3. Na stronie wsparcia dla tego produktu można znaleźć wskazówki dotyczące pobierania, rozpakowywania, instalowania i używania tego narzędzia.  
Aby uzyskać więcej informacji na temat korzystania z programu IBM Support Assistant, można kliknąć kartę **Podręcznik użytkownika** w oknie programu IBM Support Assistant.

### Położenie wtyczki adaptera

Po zainstalowaniu adaptera WebSphere wtyczka programu IBM Support Assistant tego adaptera jest przechowywana w następującym miejscu:

<katalog instalacyjny>\adapter\<>nazwa adaptera>\ISAPugin\  
com.ibm.esupport.client.SS6FE6\_RA<nazwa adaptera>.zip

### Instrukcje dotyczące wtyczki adaptera

Instrukcje dotyczące instalowania wtyczki adaptera można znaleźć pod następującym adresem:

<http://www.ibm.com/support/docview.wss?rs=180&uid=swg21196404>

Dodatkowe informacje na temat instalowania wtyczki są dostępne w elektronicznym podręczniku użytkownika, który jest instalowany wraz z programem IBM Support Assistant.

## Kontaktowanie się z działem wsparcia dla oprogramowania IBM

Wsparcie dotyczące adapterów WebSphere można uzyskać na wiele sposobów.

Dział wsparcia dla oprogramowania IBM jest pomocny w przypadku wystąpienia defektów produktów. Aby skontaktować się z działem wsparcia dla oprogramowania IBM, firma musi posiadać aktywną umowę na serwisowanie oprogramowania IBM, a użytkownik musi mieć autoryzację do zgłaszania problemów firmie IBM. Typ wymaganej umowy na serwisowanie zależy od typu produktu:

- W przypadku produktów IBM działających w środowisku rozproszonym (w tym na przykład produktów Tivoli, Lotus i Rational, jak również produktów DB2 i WebSphere działających w systemach Windows lub UNIX należy zarejestrować się w programie Passport Advantage w jeden z następujących sposobów:
  - **W trybie z połączeniem:** Przejdź na stronę WWW Passport Advantage ([www.lotus.com/services/cwepassport.nsf/wdocs/passporthome](http://www.lotus.com/services/cwepassport.nsf/wdocs/passporthome)) i kliknij przycisk How to Enroll (Jak się zarejestrować).
  - **Telefonicznie:** Aby uzyskać numer telefonu dostępny w danym kraju, przejdź do strony kontaktów w serwisie WWW IBM Software Support Handbook ([techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html](http://techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html)), a następnie kliknij nazwę odpowiedniego regionu geograficznego.
- W przypadku oprogramowania IBM eServer (w tym na przykład produktów DB2 i WebSphere działających w środowiskach zSeries, pSeries, i iSeries), można nabyć umowę na serwisowanie oprogramowania, kontaktując się bezpośrednio z przedstawicielem handlowym firmy IBM lub partnerem handlowym IBM. Więcej informacji na temat wsparcia dla oprogramowania eServer można znaleźć na stronie WWW wsparcia technicznego IBM Technical Support Advantage ([www.ibm.com/servers/eserver/techsupport.html](http://www.ibm.com/servers/eserver/techsupport.html)).

W przypadku braku pewności, który typ umowy na serwisowanie oprogramowania jest wymagany, należy skontaktować się telefonicznie z numerem 1-800-IBMSERV (1-800-426-7378) w Stanach Zjednoczonych. W przypadku innych krajów numery telefonów do osób zapewniających lokalne wsparcie można znaleźć na stronie IBM Software Support Handbook ([techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html](http://techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html)). Należy na niej kliknąć nazwę odpowiedniego regionu geograficznego.

1. Ustal zakres, w jakim dany problem wpływa na działalność biznesową. Podczas zgłaszania problemu do firmy IBM należy określić poziom istotności. Dlatego konieczne jest zrozumienie i oszacowanie wpływu zgłaszanego problemu na prowadzoną działalność biznesową. Należy zastosować kryteria przedstawione w poniższej tabeli:

## Kryteria istotności stosowane podczas zgłaszania raportu o problemie

Istotność	Opis
Istotność 1	Krytyczne znaczenie dla prowadzonej działalności: nie ma możliwości korzystania z programu, co ma krytyczny wpływ na działalność. Problem wymaga natychmiastowego rozwiązania.
Istotność 2	Znaczący wpływ na możliwość prowadzenia działalności biznesowej: program działa, jednak jego użyteczność została znacznie ograniczona.
Istotność 3	Pewien wpływ na możliwość prowadzenia działalności biznesowej: program działa, jednak niedostępne są mniej ważne funkcje (nie mające krytycznego znaczenia dla prowadzonej działalności).
Istotność 4	Minimalny wpływ na możliwość prowadzenia działalności biznesowej: problem w nieznacznym stopniu wpływa na działalność lub zaimplementowano możliwe do zaakceptowania obejście danego problemu.

- Opisz problem i zgromadź informacje związane z problemem. Opis problemu przesyłany do firmy IBM powinien być tak dokładny, jak to tylko możliwe. Podanie wszystkich istotnych informacji pomoże specjalistom z działu wsparcia dla oprogramowania IBM skutecznie rozwiązać problem. Aby zaoszczędzić czas, należy przygotować odpowiedzi na następujące pytania:
  - Jakie wersje oprogramowania były używane, gdy wystąpił problem?
  - Czy zachowano dzienniki, zapisy danych śledzenia i komunikaty związane z symptomami problemu? Pracownicy działu wsparcia dla oprogramowania IBM prawdopodobnie poproszą o te informacje.
  - Czy można odtworzyć problem? Jeśli tak, jakie kroki wiodą do wystąpienia awarii?
  - Czy w systemie wprowadzono jakiegokolwiek zmiany? (Dotyczące na przykład sprzętu, systemu operacyjnego, oprogramowania sieciowego i tak dalej).
  - Czy zastosowano jakieś obejście problemu? Jeśli tak, należy wyjaśnić to zagadnienie podczas zgłaszania problemu.
- Wyślij informacje o problemie do działu wsparcia dla oprogramowania IBM. Informacje te można wysłać na dwa sposoby:
  - **W trybie z połączeniem:** Przejdź na stronę wysyłania i śledzenia problemów w serwisie wsparcia dla oprogramowania IBM ([www.ibm.com/software/support/probsub.html](http://www.ibm.com/software/support/probsub.html)). Wprowadź informacje za pomocą odpowiedniego narzędzia do wysyłania problemów.
  - **Telefonicznie:** Aby uzyskać numer telefonu dostępny w danym kraju, przejdź do strony kontaktów w serwisie WWW IBM Software Support Handbook ([techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html](http://techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html)), a następnie kliknij nazwę odpowiedniego regionu geograficznego.

Jeśli zgłoszony problem dotyczy wady oprogramowania, nieścisłości w dokumentacji lub jej braku, w dziale wsparcia dla oprogramowania IBM zostanie utworzony autoryzowany raport analizy programu (Authorized Program Analysis Report - APAR). Raport APAR zawiera szczegółowy opis problemu.

Jeśli będzie to możliwe, dział wsparcia dla oprogramowania IBM udostępni obejście, które należy zaimplementować i stosować do momentu rozstrzygnięcia raportu APAR i przygotowania poprawki. Raporty APAR dotyczące rozwiązanych problemów są codziennie

publikowane przez firmę IBM na stronach WWW wsparcia dla produktów IBM. Dzięki temu inni użytkownicy, którzy doświadczyli podobnych problemów, mogą korzystać z tych samych rozwiązań.

---

## Konfigurowanie i wdrażanie adaptera

Produkt WebSphere Adapters 6 należy skonfigurować za pomocą produktu WebSphere Integration Developer, a następnie wdrożyć pliki EAR adaptera na serwerze WebSphere Process Server for MultiPlatforms. Niniejszy temat stanowi jedynie ogólny przegląd najważniejszych informacji. Konkretnie procedury dla określonych adapterów i aplikacji można znaleźć w podręcznikach użytkownika adapterów WebSphere.

Konfigurowanie adaptera Websphere odnosi się do szeregu czynności wykonywanych przed wdrożeniem tego adaptera. Czynności te obejmują otwarcie projektu konektora w produkcie WebSphere Integration Developer, utworzenie zależności adaptera i wygenerowanie artefaktów adaptera. Wynikiem konfigurowania adaptera jest plik EAR. Wdrażanie adaptera oznacza eksportowanie pliku EAR na serwer, na którym zostanie uruchomiona instancja adaptera.

Przed skonfigurowaniem i wdrożeniem adaptera WebSphere muszą zostać zainstalowane następujące produkty:

- Plik archiwum adaptera zasobów (RAR) dla adaptera WebSphere. Produkt WebSphere Adapters 6.0 można zainstalować na komputerze z systemem operacyjnym Windows lub Linux. Następnie można przesłać plik RAR adaptera WebSphere na stację roboczą, na której został zainstalowany produkt WebSphere Integration Developer .
- WebSphere Integration Developer 6
- WebSphere Process Server

Instrukcje dotyczące instalowania produktów WebSphere Integration Developer i WebSphere Process Server można znaleźć w następujących serwisach:

- WebSphere Integration Developer <http://www-306.ibm.com/software/integration/wid/>
- WebSphere Process Server <http://www.ibm.com/software/integration/wps/infocenter>

Po pomyślnym zainstalowaniu pliku RAR adaptera WebSphere można zaimportować go do projektu produktu WebSphere Integration Developer. Zaimportowany adapter należy skonfigurować przed wdrożeniem. W przedstawionej tu procedurze opisano ogólne kroki dotyczące konfigurowania i wdrażania wszystkich adapterów WebSphere WebSphere. Konkretny adapter WebSphere może wymagać wykonania dodatkowych kroków. Informacje o konfigurowaniu i wdrażaniu konkretnych adapterów można znaleźć w podręczniku użytkownika danego adaptera WebSphere.

1. Uruchom produkt WebSphere Integration Developer. Szczegółowe informacje można znaleźć w dokumentacji pod adresem <http://www.ibm.com/software/integration/wid/infocenter> .
2. Utwórz projekt konektora w produkcie WebSphere Integration Developer (Perspektywa J2E) i zaimportuj plik RAR adaptera WebSphere, wybierając opcję **Plik** → **Importuj**. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcjach zawartych w dokumentacji produktu WebSphere Integration Developer.
3. Użyj produktu WebSphere Integration Developer, aby dodać do zaimportowanego projektu wszelkie zewnętrzne zależności adaptera.

Te zależności adaptera WebSphere mogą dotyczyć aplikacji (związanej z konkretnym adapterem), z którą nawiązywane jest połączenie. Zależności te, jeśli występują, oraz sposoby ich dodawania zostały opisane w podręcznikach użytkownika poszczególnych adapterów WebSphere.

- a. Skopiuj zależności zewnętrzne do elementu connectorModule w projekcie WebSphere Integration Developer i dodaj je do projektu jako biblioteki wewnętrzne.  
Operacja ta umożliwia spakowanie zależności w pliku archiwum aplikacji korporacyjnej (EAR), który zostanie następnie wyeksportowany. Szczegółowe informacje można znaleźć w dokumentacji produktu WebSphere Integration Developer.
  - b. Sprawdź w podręczniku użytkownika danego adaptera WebSphere, czy wymagane jest wykonanie dodatkowych kroków.
4. Uruchom narzędzie wykrywania metadanych korporacyjnych produktu WebSphere Integration Developer dostępne w perspektywie Business Integration (Integracja biznesowa).  
Spowoduje to wygenerowanie komponentów integracji biznesowej, które zostaną wyeksportowane do pliku EAR. Na kolejnych etapach procesu wprowadzane są wszystkie informacje konieczne do skonfigurowania adaptera po raz pierwszy. Dane wyjściowe z komponentu wykrywania metadanych korporacyjnych są zapisywane w module integracji biznesowej, który zawiera obiekt biznesowy, plik importu, plik eksportu i inne.
5. Za pomocą produktu WebSphere Integration Developer wygeneruj powiązania referencyjne komponentu, który został utworzony za pomocą kreatora narzędzia wykrywania usług korporacyjnych.  
Na potrzeby testowania autonomicznego należy utworzyć odwołanie autonomiczne. Pozwoli to na wyzwalanie przez dowolny komponent zewnętrzny operacji wykonywanych względem tego komponentu.
6. Wdróż plik EAR adaptera WebSphere:
  - a. Wyeksportuj projekt na serwer WebSphere Process Server jako plik EAR, używając Konsoli administracyjnej serwera WebSphere Process Server.  
Uruchom produkt WebSphere Integration Developer, uruchom za jego pomocą serwer i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na kolejnych ekranach.
  - b. Wybierz projekt w produkcie WebSphere Integration Developer i wdróż go na serwerze, który został skonfigurowany w produkcie WebSphere.  
Uruchom produkt WebSphere Integration Developer i wykonuj czynności opisane na kolejnych ekranach.

Po skonfigurowaniu i wdrożeniu adaptera użyj Konsoli administracyjnej serwera WebSphere Process Server do wprowadzenia wymaganych zmian we właściwościach adaptera. Można także dokonać edycji plików eksportu i importu w produkcie WebSphere Integration Developer, a następnie ponownie wdrożyć adapter.

---

## Ułatwienia dostępu

Instalator i starter procesu instalacji obsługują techniki wspomagające pracę użytkowników niepełnosprawnych wyszczególnione na liście kontrolnej IBM Java Accessibility Checklist.

Instalator i starter można obsługiwać za pomocą klawiatury. Programy te obsługują funkcje zamieszczone na liście kontrolnej IBM Java Accessibility Checklist. Skróty klawiaturowe umożliwiają wybieranie komponentów graficznego interfejsu użytkownika i nawigowanie po tych komponentach bez konieczności używania myszy. Więcej informacji można uzyskać w serwisie WWW IBM Java Accessibility.

Obsługiwane są wszystkie funkcje ułatwień dostępu systemu operacyjnego. Istnieją następujące skróty klawiaturowe:

- Klawisz **Tab** pozwala przechodzić między elementami graficznymi.
- Klawisze **Spacja** i **Enter** służą do wybierania przycisku w obrębie komponentu. Zatwierdzenie wyboru następuje przez naciśnięcie klawisza **Enter**.

- Aby anulować akcję instalowania lub deinstalowania, należy przejść za pomocą klawisza Tab do przycisku **Anuluj**, a następnie użyć kombinacji klawiszy **Alt + C** lub nacisnąć klawisz **Enter**.

Podczas pracy z instalatorem klawisz **Spacja** pozwala zaakceptować licencję (przez wybranie przełącznika). Następnie należy nacisnąć klawisz **Enter**, aby przejść do kolejnego ekranu.

Wspomagające funkcje ułatwień dostępu obejmują:

- **Aktywne elementy:** Wspomagające czytniki odczytują treść obiektów, które są aktualnie aktywne. Instalator i starter oferują graficzne indykatory (w tym podświetlanie obiektów) oraz wizualne wyróżnianie kursora i jego ruchu (przy wybranym przełączniku).
- **Kolor:** Kolor nie jest używany do prezentowania informacji o statusie.
- **Kontrast:** Instalator i starter dziedziczą systemowe ustawienia kontrastu. Systemowe ustawienia kontrastu można wybierać.
- **Pomocnicze ustawienia systemu:** Ustawienia wielkości, czcionki i koloru dla wszystkich elementów sterujących interfejsu użytkownika dziedziczonych z systemu operacyjnego.
- **Tryb prezentacji bez animacji:** Instalator używa animacji wyłącznie do prezentowania postępu instalacji bądź deinstalacji. Wspomagające czytniki informują o akcjach instalacji i deinstalacji oraz odczytują postęp tych procesów w formie procentu ukończenia.
- **Etykiety elementów sterujących, obiektów i ikon:** Wszystkie komponenty instalatora i startera są wyświetlane z nazwami i opisami. Nie są używane ikony. Etykiety są powiązane z komponentami; są wykrywane i czytane przez wspomagające czytniki.





---

## Uwagi

Niniejsza publikacja została przygotowana z myślą o produktach i usługach oferowanych w Stanach Zjednoczonych.

IBM może nie oferować w innych krajach produktów, usług lub opcji, omawianych w tej publikacji. Informacje o produktach i usługach dostępnych w danym kraju można uzyskać od lokalnego przedstawiciela IBM. Odwołanie do produktu, programu lub usługi IBM nie oznacza, że można użyć wyłącznie tego produktu, programu lub usługi. Zamiast nich można zastosować ich odpowiednik funkcjonalny pod warunkiem, że nie narusza to praw własności intelektualnej IBM. Jednakże cała odpowiedzialność za ocenę przydatności i sprawdzenie działania produktu, programu lub usługi pochodzących od producenta innego niż IBM spoczywa na użytkowniku.

IBM może posiadać patenty lub złożone wnioski patentowe na towary i usługi, o których mowa w niniejszej publikacji. Przedstawienie niniejszej publikacji nie daje żadnych uprawnień licencyjnych do tychże patentów. Pisemne zapytania w sprawie licencji można przysyłać na adres:

IBM Director of Licensing  
IBM Corporation  
North Castle Drive  
Armonk, NY 10504-1785  
USA

Zapytania w sprawie licencji na informacje dotyczące zestawów znaków dwubajtowych (DBCS) należy kierować do lokalnych działów własności intelektualnej IBM (IBM Intellectual Property Department) lub zgłaszać na piśmie pod adresem:

IBM World Trade Asia Corporation Licensing  
2-31 Roppongi 3-chome, Minato-ku  
Tokio 106-0032, Japonia

Poniższy akapit nie obowiązuje w Wielkiej Brytanii, a także w innych krajach, w których jego treść pozostaje w sprzeczności z przepisami prawa miejscowego:

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION DOSTARCZA TĘ PUBLIKACJĘ W TAKIM STANIE, W JAKIM SIĘ ZNAJDUJE (AS IS) BEZ UDZIELANIA JAKICHKOLWIEK GWARANCJI (W TYM TAKŻE RĘKOJMI), WYRAŻNYCH LUB DOMNIEMANYCH, A W SZCZEGÓLNOŚCI DOMNIEMANYCH GWARANCJI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU ORAZ GWARANCJI, ŻE PUBLIKACJA TA NIE NARUSZA PRAW STRON TRZECICH. Ustawodawstwa niektórych krajów nie dopuszczają zastrzeżeń dotyczących gwarancji wyraźnych lub domniemanych w odniesieniu do pewnych transakcji; w takiej sytuacji powyższe zdanie nie ma zastosowania.

Informacje zawarte w tej publikacji mogą zawierać niedokładności techniczne i błędy drukarskie. Informacje te są okresowo aktualizowane, a zmiany te zostaną uwzględnione w kolejnych wydaniach tej publikacji. IBM zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń i/lub zmian w produktach i/lub programach opisanych w tej publikacji w dowolnym czasie, bez wcześniejszego powiadomienia.

Wszelkie wzmianki w tej publikacji na temat stron internetowych innych podmiotów zostały wprowadzone wyłącznie dla wygody użytkowników i w żadnym wypadku nie stanowią

zachęty do ich odwiedzania. Materiały dostępne na tych stronach nie są częścią materiałów opracowanych dla tego produktu IBM, a użytkownik korzysta z nich na własną odpowiedzialność.

IBM ma prawo do korzystania i rozpowszechniania informacji przysłanych przez użytkownika w dowolny sposób, jaki uzna za właściwy, bez żadnych zobowiązań wobec ich autora.

Licencjobiorcy tego programu, którzy chcieliby uzyskać informacje na temat programu w celu: (i) wdrożenia wymiany informacji między niezależnie utworzonymi programami i innymi programami (łącznie z tym opisywanym) oraz (ii) wspólnego wykorzystywania wymienianych informacji, powinni skontaktować się z:

IBM Corporation  
577 Airport Blvd., Suite 800  
Burlingame, CA 94010  
USA

Informacje takie mogą być udostępnione, o ile spełnione zostaną odpowiednie warunki, w tym, w niektórych przypadkach, uiszczenie odpowiedniej opłaty.

Licencjonowany program opisany w niniejszej publikacji oraz wszystkie inne licencjonowane materiały dostępne dla tego programu są dostarczane przez IBM na warunkach określonych w Umowie IBM z Klientem, Międzynarodowej Umowie Licencyjnej IBM na Program lub w innych podobnych umowach zawartych między IBM i użytkownikami.

Wszelkie dane dotyczące wydajności zostały zebrane w kontrolowanym środowisku. W związku z tym rezultaty uzyskane w innych środowiskach operacyjnych mogą się znacząco różnić. Niektóre pomiary mogły być dokonywane na systemach będących w fazie rozwoju i nie ma gwarancji, że pomiary te wykonane na ogólnie dostępnych systemach dadzą takie same wyniki. Niektóre z pomiarów mogły być estymowane przez ekstrapolację. Rzeczywiste wyniki mogą być inne. Użytkownicy powinni we własnym zakresie sprawdzić odpowiednie dane dla ich środowiska.

Informacje dotyczące produktów innych podmiotów uzyskano od dostawców tych produktów, z opublikowanych zapowiedzi lub innych powszechnie dostępnych źródeł. IBM nie testował tych produktów i nie może potwierdzić dokładności pomiarów wydajności, kompatybilności ani żadnych innych danych związanych z tymi produktami. Pytania dotyczące możliwości produktów innych podmiotów należy kierować do dostawców tych produktów.

Jakiegokolwiek wzmianki na temat kierunków rozwoju IBM mogą ulec zmianie lub anulowaniu bez uprzedzenia i dotyczą jedynie ogólnych celów i założeń.

Publikacja ta zawiera przykładowe dane i raporty używane w codziennych operacjach działalności gospodarczej. W celu kompleksowego ich zilustrowania, podane przykłady zawierają nazwiska osób prywatnych, nazwy przedsiębiorstw oraz nazwy produktów. Wszystkie te nazwy/nazwiska są fikcyjne i jakiegokolwiek podobieństwo do istniejących nazw/nazwisk i adresów jest całkowicie przypadkowe.

#### LICENCJA W ZAKRESIE PRAW AUTORSKICH:

Niniejsza publikacja zawiera przykładowe aplikacje w kodzie źródłowym, ilustrujące techniki programowania w różnych systemach operacyjnych. Użytkownik może kopiować, modyfikować i dystrybuować te programy przykładowe w dowolnej formie bez uiszczania opłat na rzecz IBM, w celu projektowania, używania, sprzedaży lub dystrybucji aplikacji zgodnych z aplikacyjnym interfejsem programowym dla tego systemu operacyjnego, dla którego napisane zostały programy przykładowe. Programy te nie zostały kompleksowo

przetestowane we wszelkich możliwych warunkach. IBM nie może zatem gwarantować ani sugerować niezawodności, użyteczności i funkcjonalności tych programów.

W przypadku przeglądania niniejszych informacji w formie elektronicznej, zdjęcia i kolorowe ilustracje mogą nie być wyświetlane.

---

## Informacje dotyczące interfejsu programistycznego

Informacje dotyczące interfejsu programistycznego, o ile takie są udostępniane, mają służyć jako pomoc przy tworzeniu aplikacji, korzystając z tego programu.

Ogólnie używane interfejsy programistyczne umożliwiają pisanie aplikacji, które korzystają z usług narzędzi tego programu.

Informacje te mogą również zawierać informacje na temat diagnostyki, modyfikacji i strojenia. Tego typu informacje są udostępniane jako pomoc przy debugowaniu aplikacji.

**Ostrzeżenie:** Informacji na temat diagnostyki, modyfikacji i strojenia nie należy wykorzystywać w interfejsie programistycznym, ponieważ mogą one ulec zmianie.

---

## Znaki towarowe i znaki usług

Poniżej zostały wymienione znaki towarowe lub zastrzeżone znaki towarowe International Business Machines Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach:

i5/OS  
IBM  
logo IBM  
AIX  
AIX 5L  
CICS  
CrossWorlds  
DB2  
DB2 Universal Database  
Domino  
HelpNow  
IMS  
Informix  
iSeries  
Lotus  
Lotus Notes  
MQIntegrator  
MQSeries  
MVS  
Notes  
OS/400  
Passport Advantage  
pSeries  
Redbooks  
SupportPac  
WebSphere  
z/OS

Java oraz wszystkie znaki towarowe dotyczące języka Java są znakami towarowymi Sun Microsystems, Inc. w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach.

Microsoft, Windows, Windows NT oraz logo Windows są znakami towarowymi Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach.

Intel, logo Intel, Intel Inside, logo Intel Inside, Intel Centrino, logo Intel Centrino, Celeron, Intel Xeon, Intel SpeedStep, Itanium oraz Pentium są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi Intel Corporation lub przedsiębiorstw podporządkowanych Intel Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach.

UNIX jest zastrzeżonym znakiem towarowym Open Group w Stanach Zjednoczonych i w innych krajach.

Linux jest znakiem towarowym Linusa Torvaldsa w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach.

Nazwy innych przedsiębiorstw, produktów lub usług mogą być znakami towarowymi lub znakami usług innych podmiotów.

Produkt ten zawiera oprogramowanie opracowane przez Eclipse Project (<http://www.eclipse.org/>).



WebSphere Adapters, wersja 6.0

---

# Indeks

## A

archiwum adaptera zasobów 1, 9  
archiwum aplikacji korporacyjnej  
EAR 10  
Authorized Program Analysis Report (APAR) 8

## B

brak akceptacji umowy licencyjnej 3

## C

czynności poinstalacyjne 9

## D

DB2 7  
deinstalacja na podstawie skryptu 5  
Deinstalator (graficzny) 4  
deinstalowanie ciche 5  
deinstalowanie przy użyciu skryptu (ciche) 5  
dział wsparcia dla oprogramowania IBM 7

## E

eksportowanie pliku EAR 10

## F

funkcje technik wspomagających 10  
funkcje ułatwień dostępu - klawiatura 10

## I

IBM Java Accessibility Checklist 10  
IBM Support Assistant 6  
identyfikatory komunikatów 5  
identyfikatory komunikatów dotyczących rozwiązywania  
problemów 5  
istotność na potrzeby rozwiązywania problemów 7

## J

język 2

## K

kody powrotu 5  
komunikaty o błędach 5  
konfigurowanie adapterów WebSphere 9  
Konquerer 2  
Konsola administracyjna serwera WebSphere Process Server 10

## L

Linux 1, 4  
Lotus 7

## M

Mozilla 2

## N

Netscape 2

## O

odrzucając umowę licencyjną 3

## P

Passport Advantage - rejestrowanie 7  
plik dziennika instalacji 5  
plik log.txt 5  
plik preferencji 4  
pliki wykonywalne (według platformy) 3  
pobieranie programu IBM Support Assistant 6

## R

RAR 1, 9  
Rational 7  
rozpoczynanie pracy instalatora 3

## S

settings.txt (plik skryptowy instalacji cichej) 4  
skrótów klawiaturowe 10  
starter 1  
starter procesu instalacji 1  
szablon pliku opcji narzędzia Installshield 4

## T

Tivoli 7

## U

umowa licencyjna 3  
uruchamianie instalatora 3  
ustawienia narodowe 2

## W

wdrażanie adapterów WebSphere 9  
WebSphere Integration Developer 1, 9  
WebSphere Process Server 9  
Windows 2000 1  
Windows 2003 1

wtyczka adaptera WebSphere dla programu IBM Support Assistant	6
wykrywanie metadanych korporacyjnych (Enterprise Metadata Discovery)	10
wykrywanie usług korporacyjnych	10





Drukowane w USA